



POMA

link

POMA (波马) 资讯杂志

2019年
4月

让我们 创建联系

解密

发展高山新经济

第8页

紧密服务
POMA支持团队
展现精湛技能

第11页 ➤

看得见的差别
聚焦本季成果

第14页 ➤



社评

如今，高山旅游不再局限于冬季：采取行动增加自身吸引力，全年保持活力和影响力。当然，滑雪站丰富了其体育、文化、美食活动。但仅构建旅游胜地是不足够的：高山被重新规划，以可持续发展的模式拓展周边盆地地区的生活和就业。

我们全年协助高山旅游区开发商装备、翻新滑雪站并为其提供有效技术支持。我们的服务不断发展，我们的设计也是如此——设计是基础设施客户的重要形象载体。

不断发展的还有我们的技术：在POMA（波马），我们积极参与地区的深度转型中，并为之自豪。我们的可持续交通运送系统解决方案支持数字化生态和能源转型：为山谷和山峰地区注入活力，建立连接且不造成污染，并为可持续经济开辟前景。我们在城市中发展“零颗粒排放”运送方案，并首次亮相某著名动物园，为众多家庭带来欢乐。如在山峰地区一样，在平原地区的合作关系推动了我们的项目；在与客户合作部署设备的过程中，我们与其缔结的联系是我们每项任务的灵感源泉。

祝大家阅读愉快并度过一个愉快的夏天！

POMA (波马) 总裁：让·苏沙尔 (Jean Souchal)

精神 先锋

TÉLÉMIX® AMERICAN EAGLE
Copper Mountain 首条吊厢缆车线



换而言之



POMA (波马) 有责任感的团结企业

为推动企业的社会责任感，POMA (波马) 与其全体员工共同创建了一家基金会，从2019年春末开始运作。该基金会将围绕交通运输主题，赞助地区团结项目。基金会面向法国和全球范围，通过建立环保、团结、无障碍和运动方面的联系，推动进一步的发展。

► 集团首次在美国架设Télémix®, American Eagle成为西部征程的先锋！

它还是2018年在美国安装的三台配备直接驱动技术的索道之一。American Eagle配备了低能耗的优质静音引擎，为海拔3753米的科罗拉多州热门Copper Mountain滑雪场带来了技术上的飞跃。

► 该缆车以5米/秒的速度运行，每小时载荷3200人，比先前的设备高出33%。乘客可搭乘6人座和8人座的Diamond®吊厢，以前所未有的舒适感前往坡度小的滑道或高海拔餐厅放松。





VAL D'ISÈRE

天空之景

LA DAILLE
吊厢缆车的首个投运冬季大获成功

1966年，首个POMA（波马）脱挂式吊厢缆车为La Daille滑雪场开拓了宏伟前景。52年后，这座雪场配备了最新一代的新设备以提升该地区的吸引力。成果自然达到预期。

2018年冬季：俯瞰传奇赛道“Oreiller-Killy”的吊厢缆车线华丽亮相！耗资1100万欧元将旧吊厢缆车替换为豪华设施。成果：由Pininfarina设计的Symphony缆车吊厢每小时搭载2800人次。滑动门、宽敞的内部空间、加热座椅、无线网络、雪峰美景……让交通成为一种纯粹乐趣！
Olivier Simonin（Val d'Isère Téléphériques公司总裁）指出：“我们通过增值的方式规划地区发展，所以塔架和线路的视觉影响被降至最低，机械运动避免了噪音污染。”



仅需4分30秒（之前需9分钟），53个10座吊厢和1个VIP 4座吊厢就能到达海拔2294米的高度，运送游客前往高海拔餐厅休憩，或在避风的林中或Tignes滑雪区进行一场速滑。该设备在任何天气条件下均能安全运行，从而保证滑雪站的持续运营。投运后的首个冬季即取得了超出预期的成果：地区客流量增加了36%！

由您发表观点

La Daille缆车的外观和舒适性大受称赞，甚至连行人都搭乘它前往高海拔餐厅！其卓越的抗风能力使运行更加轻松顺畅，使我们能够在各种天气条件下在Folie Douce顺利组织活动。这条吊厢缆车线路对Val d'Isère具有战略意义，并且使La Daille滑雪场更具吸引力，为我们启发了新项目.....

Olivier Simonin
(Val d'Isère Téléphériques公司总裁)



ZOOPARC
de
BEAUVAL
HÔTELS BEAUVAL

“Nuage de Beauval”[®] 横跨全法最大动物园

▶ 搭乘玻璃地板缆车
开启动物乐园之旅

POMA（波马）与Beauval团队合作设计并架设了这套具有开创性的缆车设备。POMA（波马）提供长达5年的支持服务。

当然, Rodolphe Delord (Beauval动物园园长) 早已知晓我们在悉尼、里斯本和长隆(中国) 动物园的缆车作品, 但是直至看到了La Clusaz雪场缆车他才仔细考虑Beauval项目。他邀请POMA（波马）团队共同架设“Nuage de Beauval” (Beauval云端) 缆车——在著名的Beauval动物园内打造一段无与伦比的旅程, 该设施在法国独一无二。“Nuage”缆车距地45米, 连接动物园内两处间距较大的空间 (占地40公顷), 为所有游客的提供行程便利。它配备了24个8座宽敞吊厢, 其设计全面考虑了家庭、团体和所有动物爱好者的需求, 并给予行动不便人士特别关注。自3月30日以来, 众多游客争相透过全景玻璃窗和

玻璃地板欣赏从大象区到狮子区间几分钟飞越期间的独特风景。该吊厢缆车是首条建造在私人区域缆车线。R. Delord表示“我们的动物园地处山谷, 面积辽阔; 这条缆车线将带游客感受一次独特的体验……”

环保

这条由动物园与POMA（波马）团队共同设计的吊厢缆车线对环境的影响较小: 占地面积小、噪音小(采用直接驱动发动机)、和谐融入风景……保护园内10 000只动物的生活不受干扰(每年接待150万游客)。

成功传输技能

为了快速组建“Nuage”缆车团队, 两名曾在阿尔卑斯滑雪站工作的驾驶员被聘请驾驶吊厢缆车。在完成协同设计和安装施工

后, POMA（波马）面向Beauval动物园团队(经理、驾驶员、技术人员) 提供设备操作和维护培训, UPilot[®]教学方案更是功不可没。5年来, POMA（波马）通过建立远程监控服务的形式, 确保设备的可用性和安全性。

Hubert Pollet-Villard (La Clusaz运营主管) 总结道: “这是一段La Clusaz和Beauval动物园间的伟大友谊史, 将满怀激情的我们、专业人员、创新者等联接起来。欢迎Beauval动物园及其团队来到滑雪缆车的世界, 分享我们的知识是一件莫大的幸事。”



60秒速读

等待时间缩短
上车和下车区域分离

混合套餐
6人座椅和10座吊厢

四季旅游解决方案
为冬季和夏季旅游打造的创新设计

灵活设置
根据运营者需求调整运输设置

安全优化
适合初学者和滑雪学校

**Semnoz勇敢尝试
TÉLÉMIX[®]**

Télémix[®]是一款适用于所有滑雪站的混合设备, 适合冬季的各级滑雪者, 及夏季的山地自行车爱好者和步行者。为了丰富其每个季节的活动, Semnoz将Belvédère的TSF4更换为单缆Télémix[®]。这款设备缩短了乘坐时间, 提高了客运速度并结合吊厢和座椅的优点以接待所有公众。家庭、滑雪学校、行动不便者、山地自行车手和滑雪者均可到达所有滑道!

发展 山区新型经济

“高山，将让您折服”(La Montagne, ça vous gagne)。这条口号在90年代标志着法国旅游业的转折点。如果法国人对国内高峰的喜爱从未改变，那么正如今年2月召开的第一届高山旅游战略委员会所强调：如今，“新的挑战引发高山旅游新思考”。行业人员准备就绪，将实施多项举措。

高山旅游，夏花灿烂

山区曾在前几年经历了夏季旅游的萧条，但现在已是今非昔比。当然，山区仍然是冬季首选胜地。法国境内滑雪站占地27 000公顷，是各年龄段和各级别滑雪爱好者的完美游乐场。滑雪站顺应市场需求快速创新，已推出滑雪外的多样化趣味项目：雪鞋徒步、雪橇、雪橇犬、理疗项目……还有适合儿童的基础设施（例如Les Menuires滑雪站）！

与此同时，滑雪站还将自身打造成为夏季旅游胜地，意欲媲美海滨城镇。每位游客不仅能欣赏到美景并感受到适时的清新感，还能参与运动、文化或美食活动。2018年，28%的法国人选择前往静谧的山区度假，以远离喧嚣重铸活力。

未来旅游业不受季节限制

如今滑雪站面临着同样的挑战：发展与调整相关的经济分支、提升工艺技能、保护盆地地区的生活和就业。所有滑雪站均致力于摆脱季节限制，并打造“远离城市的世外桃源”，以全年吸引游客。法国6大高山旅游胜地怀有同一愿望：展现高山不同于明信片上样貌的别样风情：活力、大胆、振奋、鼓舞人心。消除高山刻板单一的形象，启动冬夏如一的旅游模式，这是一项紧迫任务。

而旅游业的发展必须围绕地区自身特点。因此，Chamrousse滑雪站正在开展项目，旨在将传统滑雪站模式转变为满足生态、能源和数字化转型需求的良性新模式。Belledonne的首个滑雪站希望通过Chamrousse 2030项目，开创可持续发展的四季山区经济，并打造便利、休闲和商业的创新型旅游胜地。

山区居民为他们的地区感到骄傲吗？是的，当地居民展现出他们的骄傲，尽管生态问题使他们的生活场所备受人们关注。

分享是为了更好地保护

“可持续旅游”是最近出台的旅游发展政策的重点。缆车运输的发展为公路运输提供了恰当可靠的替代方案。它尤适用于联通存在海拔差和自然障碍的区域，且不产生大气污染物。同时，它也是应对山区污染问题的解决方案，山区的主要污染源为抵达滑雪站和站内交通相关的公路通行。正在建设中的Le Praz新滑雪站将从2019年开始连通容纳500个停车位的Le Praz度假村和Courchevel滑雪站中心。而在阿尔卑-都埃(Alpe d'Huez)，“Alpe Express”已将滑雪站中心与雪道相连，之后将在下个滑雪季延伸至Huez度假村。作为零颗粒排放的运输工具，吊厢缆车取代此前频繁的公路摆渡车。



实施地区项目

在山区，环保要求需采用生态-社会-系统综合方法，以便为高山区居民的日常生活提供便利，提高他们的生活质量，如工作人员、学生和退休人员。因此，改善山区与外界联络的问题即为消除“双速发展地区”概念（冬季运动滑雪站及其支持山谷地区两极化）的重要思考标准。Bourg-Saint-Maurice市已投资翻修当地直通Les Arcs和铁路网的标志性索道缆车（仅需7分钟）。在比利牛斯山脉，一条新的吊厢缆车线正在建造中，以连接Loudenvielle村与Peyragudes滑雪站。从2021年开始，当地居民和游客乘坐吊厢缆车18分钟即可在阿尔卑-都埃(Alpe d'Huez) 和2 Alpes两站间往来。

山区面临特定挑战。还有许多其他方法可以实现山区四季旅游的目标，法国滑雪站已展开行动。是否存在参考实例？比如格鲁吉亚的Gudauri滑雪站：配备新型吊厢电缆，同时满足滑雪者和山谷居民的舒适需求。由此，山谷居民摆脱了气候限制，通行区域远至Kobi。在中国贵州省，采矿古镇练市镇和梅花山国际滑雪站今后将通过山谷升降梯连接，全年客运量高达1500人/小时。

相关数据

23% 法国领土为山区

欧洲第一 滑雪区

57% 温室气体源自高山旅游区的进出车辆

1000 万游客每年冬季前往滑雪站

45% 法国人曾选择夏季在高山地区度假，并考虑再次光临



实现运营开发的可持续发展

► POMA (波马) 协助延长设备的使用寿命，并保障运行安全性

POMA (波马) 团队为开放商提供服务，负责安装新设备及其整个生命周期内的维护管理。

POMA (波马) 专家与客户紧密协作，全力负责雪场的翻新工程。这种客户贴合度也是POMA (波马) 长久以来取得成功的关键。设备跟踪服务确保运行满足安全规定，同时提高设施性能和乘客舒适度。雪场改造工程依照设备使用年限和状况相应调整。此外，在翻新设施投入使用前，操作员将接手运营一段时限，以便熟知其运行状况。

而对于开发商而言，合理的革新（仅更换必要组件、根据标准更新相应更换、尽可能重复使用现有组件）具备显著的优势。此类方案能够减少维护预算和行政流程，适宜的部署和规模提高了设施（机械、吊厢、塔架和/或车站）的利用率和初期价值，同时带给乘客“焕然一新”的感官体验。各个方面均呈现现代气息。

► 瓦约尼 (VAUJANY) MONTFRAIS吊厢缆车

71台SP77吊厢更换为75架Diamond® 6人座吊厢。

乘客体验升级：全景玻璃窗、步入式、宽敞入口、内部滑雪板预留位、山地车架。

开放商吸引力：采用新一代抱索器和吊臂，更加轻便，易于维护。

► 梅里贝尔 (MÉRIBEL) MONT VALLON滑雪场吊厢缆车

1987年，Mont Vallon首次引入法国第一架速度达到6米/秒的吊厢缆车。如今，这些缆车已经过全面翻新（吊厢、站台、电气控制系统）。

乘客体验升级：8人坐式全景舒适吊厢。

开发商吸引力：乘客运送量上行3035人/小时，下行750人/小时，轨道驱动性能稳定可靠。

► 里蒙纽耶 (LES MÉNIURES) BRUYÈRES吊厢缆车

开放商需求：在现有结构上，提高速度，加大乘客运量，提高舒适度。

POMA (波马) 方案：延伸站台，减缓缆车通行，以方便乘客登厢，将12人站立吊厢更换为Diamond® 8人坐式吊厢。由于吊舱速度增加，乘客运送量保持在2500人/小时。

操作员便利性：运营站房翻新。

POMA支持团队展现 精湛技能

► 技术支持专家提供在线或现场服务，响应全方位需求

POMA (波马) 设施的运营支持同样涉及高海拔地区的维护服务。无需担心：POMA (波马) 技术支持团队的服务冬夏如一！

无论是城市中日常交通的流畅，还是全年四季游客不间断的高山旅游区，设施的长久运行始终是开放商所关注的关键所在。而在高山旅游区，设施运行期限越来越长，以便满足旅游项目的多样化，吸引运动爱好者参与蓬勃发展的新兴休闲娱乐体验。

POMA (波马) 重视此类需求的涌现，后续将设立每周7天早8点至晚5点运营支持服务。2至3名客服人员将负责回应客户来电，同时组建7人全方位技能服务团队，专门负责诊断异常维修各类故障。

这一技能团队将协助客户诊断各类运营故障，并确定切实可行的解决方案。该专家组融合POMA (波马) 合作网络内变速箱、液压、电力等各行业专业人员，按需派遣出行。

无论是平时还是周末，该团队指明操作步骤，修理系统故障，避免停机时间。POMA (波马) 设立全球联合数据库，负责汇集和管理客户信息，同时便于组建接近客户的



 **Saisies les Saisies @lessaisies**
Rosières缆车已于夜间更换减速器，今天12:30已恢复运行。更换部件重达600千克，作业时间创下记录。感谢维护团队及@POMAROPEWAYS全力的投入，保证作业顺利完成。



07/00 - 年2月25日，于法国欧特卢斯 (Hauteluce)

支持团队，无论客户位于法国境内还是境外，均可享受迅速专业的本地响应服务。这一团队随时待命，快速响应，以服务为宗旨，呈现高附加价值。他们也在数千小时的高山或城市技术支持服务中积累了独特的专业技能。

支持服务 总结

电话
支持
7/7

现场
协助
冬夏
如
一

专家
网络
按需派遣
覆盖法国
全方位
技能服务



POMA (波马) 索轮组

/ ➤ 缆车运行振动减小，舒适度提升

麦德林 (Medellín) 缆车线路索轮组系列更新进展迅速，如今应用到所有索道。

2017年，POMA (波马) 哥伦比亚分部咨询 POMA Voreppe设计部，要求更换麦德林 (Medellín) 缆车索轮组，此时POMA设计部门也正在考虑优化这套子系统。

Voreppe团队 (供应链、设计及车间) 及 POMA (波马) 哥伦比亚分部携手合作，在很短的期限内便共同完成所需部件的开发。根据开放商的反馈，这次合作的成果也显著地推动了索轮组产品系列的发展。

自此，维护成本得以降低，维护周期可以相调整，管理工作得到减轻：无需拆卸整个索轮组，仅需检查几个部件即可。新产品系列配备合作伙伴最具创新性的全新技术。同时，所采用的静音缆索通过控制钢绳各股之间的间隔，减少钢丝接触的应力，从而延长了其使用寿命，并减少了维护需求。

索轮组震动减弱，噪音更低，因此乘客舒适度得到提升。



POMA (波马) 内部

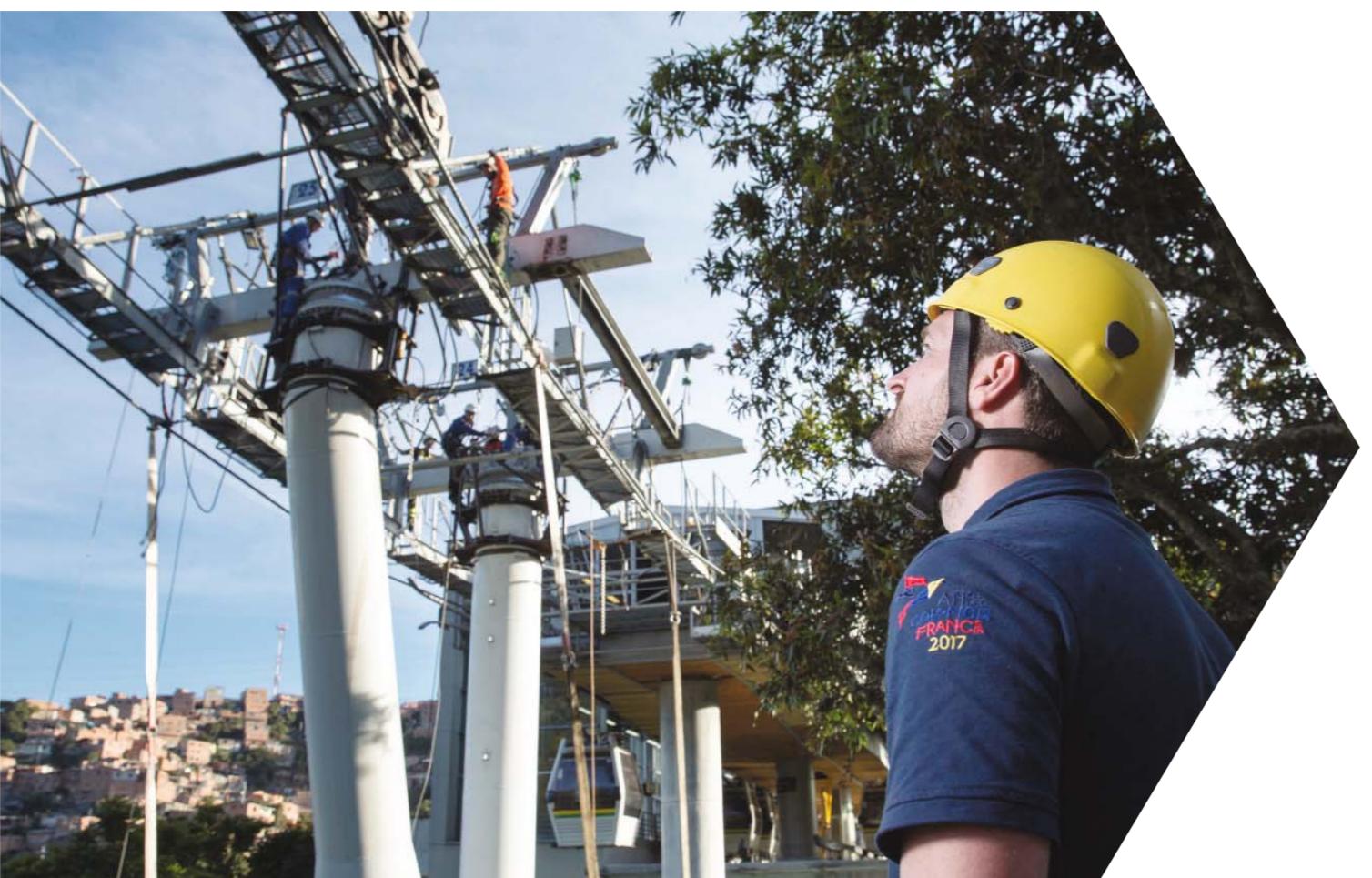


POMA (波马) 北京正式成为 2022年冬奥会 官方供应商

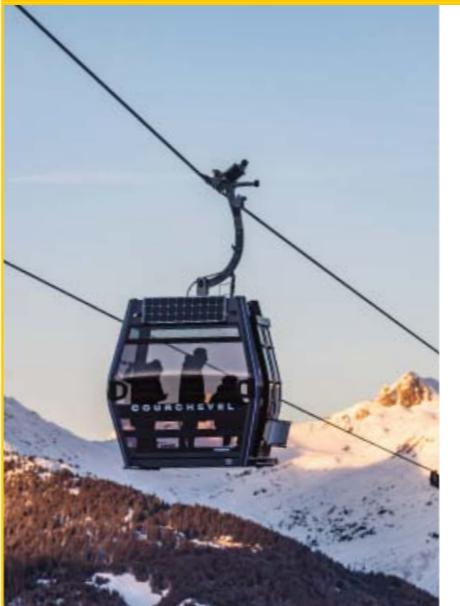
国际奥委会宣布：POMA (波马) 北京与集团品牌之一Prinoth共同赢得2022年冬奥会压雪机合同。这归功于集团在高山滑雪规划中的全方位设施服务以及自2007年以来的贴近客户的服务宗旨。

POMA(波马) 北京分部将供应53辆Husky、Bison和Leitwolf压雪机，其中30辆以租赁的方式提供。Prinoth则根据奥委会的需求，灵活配置各类赛道，满足各级滑雪比赛的要求。与Demaclenko造雪机类似，该品牌压雪机同样属于高性能雪地设备，用于搭配其产品系列，完善服务。

POMA(波马) 北京提供“一站式”服务，负责项目全面管理工作。全方位客户服务涉及从融资直至雪场缆车及设备维护。一系列独特产品打造精彩的奥林匹克盛况！



全球首创



空中 新亮相

集团新推出三项创新产品，打响本季高山滑雪热身赛。

瓦勒迪泽尔 (Val d'Isère) : Symphony吊厢将Daille滑雪场的运力提升3倍。

梅里贝尔 (Méribel) : Premium高载客量吊椅及其座椅加热功能吸引乘客。

高雪维尔 (Courchevel) : Grangettes雪场采用配备LED照明创新设计的EVO缆车。

在运营方面，SmartBoard首次惊艳亮相沙泰勒 (Châtel) 和莱迪亚布勒雷 (Diablerets) (瑞士) 雪场。

聚焦本季成果



POMA (波马) 与 滑雪 团结就是力量

POMA (波马) 与法国滑雪联合会 (FFS) 共享相同的价值观，本着对高山运动的青睐，缔结出美丽的友谊。两家机构间的合作关系也为FFS年轻的滑雪运动员创造新的未来。

POMA (波马) 与法国滑雪联合会 (FFS) 秉持相同的价值观，促进滑雪领域的发展：耐力、超越自我、尊重人与自然的和谐。20世纪30年代，索道便亮相于法国滑雪场内。POMA (波马) 应时而动，自那时起，便开始支持这一行业及其各个阶段和所有区域内的发展历程。12月21日，高山滑雪世界杯女子组比赛在高雪维尔 (Courchevel) 拉开帷幕，POMA (波马) 也正式成为法国青少年滑雪队的官方合作伙伴，并将陪伴法国国家滑雪代表队Espoirs du ski参加2022年北京冬奥会。



从左至右依次为：萨瓦省滑雪委员会主席Thierry Schoenauer；ESF主席Eric Brèche；法国滑雪联合会国家技术指导Fabien Saguez；法国滑雪联合会主席Michel Vion；POMA (波马) 董事会总裁Jean Souchal；POMA (波马) 董事会副总裁Fabien Felli；POMA (波马) 市场总监Christian Laval；Les 3 Vallées协会主席Pascal de Thiersant；萨瓦省理事会第一副主席Franck Lombard；France-Montagnes执行董事Jean-Marc Silva；POMA (波马) 集团法国滑雪场销售总监Pierre Ract

Espoirs代表队捷报频传

2月份，Florian Loriot首次参加Val di Fassa (意大利)世界青少年滑雪锦标赛，并摘得Super-G超级大回转项目铜牌。由Marie L.、Doriane E.、Jérémie L.和Augustin B.组成的团队也在奥运会新添比赛项目大回转中赢得“团体”金牌。POMA (波马) 庆贺法国代表队在本赛季取得的佳绩！



► POMA (波马) 全球足迹



运营时长达100 000小时

麦德林 (Medellín) 全球首创

2004年，哥伦比亚K线打造首条整合至公共交通网络的城市缆车。如今这条线路已运行100 000小时，成为世界级交通运输范例。

2019年5月8日

Skadii – 滑雪场数字管理解决方案

该平台将于5月8日由HTI Digital推出，兼容任何访问设备，并将亮相InterAlpin展览会，现场演示或接受预约。



2019年春季

首条脱挂式3S型架空索道进驻中国

三条3S型脱挂式架空索道将以三角形安装形式装点珠海长隆的高空。首批34座Symphony吊厢已从法国SIGMA车间装运发货。

2019年10月1日至3日

公共交通论坛

第27届法国公共交通论坛将于10月1日至3日在南特举行。这是一次交通运输行业的盛事，POMA (波马) 自然列席其中。



19条缆车索道

2019年将见证缆车索道的蓬勃发展

今年将有19辆地面缆车在SIGMA工厂下线。这一业务的显著增长（全新或翻新）彰显出集团的灵活市场适应力。



77 000名游客

新春佳节游客爆棚

就在刚刚过去的新春佳节期间，中国长隆野生动物园的缆车共接待77 000名游客。这也创下观光缆车的新记录。



可用性高达99.8 %

Saint-Domingue首架缆车顺利运行

多米尼加共和国设置长达5千米的无坡度缆车线路，过去9个月期间已运送超过35万游客，设备可用性创下记录。

图片来源：POMA；Alban Pernet；Manu Reyboz；Copter；Sébastien Marillet régie des Saisies；X..